

**Pozmeňujúci návrh 123****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia****Článok 39 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Uznanie verejnej listiny, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, možno zamietnuť, ak bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez toho, aby mali deti možnosť vyjadriť svoje názory. V prípade detí mladších ako 18 rokov sa toto ustanovenie uplatňuje, ak boli deti schopné sformulovať svoje vlastné názory.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Uznanie verejnej listiny, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, možno zamietnuť, ak bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná bez toho, aby mali deti možnosť vyjadriť svoje názory, **pokiaľ to nie je proti záujmom dieťaťa, v súlade s článkom 15**. V prípade detí mladších ako 18 rokov sa toto ustanovenie uplatňuje, ak boli deti schopné sformulovať svoje vlastné názory.

Or. en

7.12.2023

A9-0368/124

**Pozmeňujúci návrh 124**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 45 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Pri uplatňovaní verejného poriadku (ordre public) uvedeného v odseku 1 dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej článku 21 o práve na nediskrimináciu.

2. Pri uplatňovaní verejného poriadku (ordre public) uvedeného v odseku 1 dodržiavajú súdy a iné príslušné orgány členských štátov základné práva a zásady stanovené v charte, najmä v jej **článku 3 ods. 2 písm. c), ktorým sa zakazuje využívanie ľudského tela a jeho častí ako takých na dosiahnutie zisku, článku 5 ods. 3, ktorým sa zakazuje obchodovanie s ľuďmi, a článku 21** o práve na nediskrimináciu.

Or. en

7.12.2023

A9-0368/125

**Pozmeňujúci návrh 125**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 46**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 46**

**vypúšťa sa**

**Zavedenie európskeho osvedčenia  
o rodičovstve**

**1. Týmto nariadením sa zavádza európske osvedčenie o rodičovstve (ďalej len „osvedčenie“), ktoré sa vydáva na účely použitia v inom členskom štáte a má účinky uvedené v článku 53.**

**2. Použitie osvedčenia nie je povinné.**

**3. Osvedčenie nenahrádza vnútroštátne doklady používané na podobné účely v členských štátoch. Keď sa však už osvedčenie vydá na použitie v inom členskom štáte, má účinky uvedené v článku 53 aj v členskom štáte, ktorého orgány ho vystavili v súlade s touto kapitolou.**

Or. en

7.12.2023

A9-0368/126

**Pozmeňujúci návrh 126**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 47**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 47**

**vypúšťa sa**

**Účel osvedčenia**

***Osvedčenie je určené na to, aby ho využívalo dieťa alebo právny zástupca, ktorý sa v inom členskom štáte musí dovoliavať postavenia dieťaťa týkajúceho sa rodičovstva.***

Or. en

7.12.2023

A9-0368/127

**Pozmeňujúci návrh 127**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 48**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 48**

**vypúšťa sa**

***Právomoc vydať osvedčenie***

***1. Osvedčenie sa vydáva v členskom štáte, v ktorom bolo určené rodičovstvo a ktorého súdy vymedzené v článku 4 ods. 4 majú právomoc podľa článku 6, 7 alebo 9.***

***2. Vydávajúcim orgánom oznámeným Komisii podľa článku 71 z členského štátu uvedeného v odseku 1 je:***

***a) súd v zmysle článku 4 ods. 4 alebo***

***b) iný orgán, ktorý má právomoc rozhodovať vo veciach týkajúcich sa rodičovstva.***

Or. en

7.12.2023

A9-0368/128

**Pozmeňujúci návrh 128**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 49**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 49**

**vypúšťa sa**

**Žiadosť o osvedčenie**

- 1. Osvedčenie sa vydáva na žiadosť dieťaťa (ďalej len „žadateľ“) alebo v náležitom prípade na žiadosť právneho zástupcu.**
- 2. Na účely podania žiadosti môže žiadateľ použiť formulár uvedený v prílohe IV.**
- 3. Žiadosť musí obsahovať informácie uvedené ďalej, pokiaľ sú žiadateľovi známe a sú potrebné na to, aby vydávajúcí orgán mohol osvedčiť skutočnosť, o ktorých osvedčenie žiadateľ žiada, a bez toho, aby bol dotknutý článok 50 ods. 2, sa k nej pripoja všetky relevantné doklady, v podobe originálov alebo overených kópií, ktoré spĺňajú podmienky potrebné na preukázanie ich pravosti, a to:**
  - a) údaje o žiadateľovi: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), pohlavie, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť (ak je známa), identifikačné číslo (ak existuje), adresu;**
  - b) prípadne aj údaje o právnom zástupcovi žiadateľa: priezvisko [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á),**

AM\1292325SK.docx

PE756.662v01-00

*adresa a oprávnenie zastupovať;*

*c) údaje o každom z rodičov: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;*

*d) miesto a členský štát, v ktorom je rodičovstvo dieťaťa zapísané;*

*e) skutočnosti, na ktorých žiadateľ zakladá rodičovstvo, pripojené k originálu alebo ku kópii dokumentu, resp. dokumentov, ktorými sa určuje rodičovstvo bez záväzného právneho účinku alebo ktoré obsahujú dôkaz o rodičovstve;*

*f) kontaktné údaje súdu členského štátu, ktorý určil rodičovstvo, príslušného orgánu, ktorý vydal verejnú listinu, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, alebo príslušného orgánu, ktorý vydal verejnú listinu bez záväzného právneho účinku v členskom štáte pôvodu, ale s dôkaznými účinkami v tomto členskom štáte;*

*g) vyhlásenie žiadateľa, že si nie je vedomý toho, že by prebiehalo sporové konanie týkajúce sa skutočností, ktoré sa majú osvedčiť;*

*h) iné informácie, ktoré žiadateľ považuje za užitočné na účely vydania osvedčenia.*

Or. en

7.12.2023

A9-0368/129

## **Pozmeňujúci návrh 129**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

## **Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

## **Návrh nariadenia**

### **Článok 50**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

### **Článok 50**

**vypúšťa sa**

#### ***Preskúmanie žiadosti***

***1. Vydávajúci orgán po doručení žiadosti overí informácie, vyhlásenia, doklady a ostatné dôkazy, ktoré žiadateľ predložil. Zisťovanie potrebné na účely uvedeného overenia uskutoční z vlastného podnetu, ak je to stanovené alebo povolené v jeho vnútroštátnom právnom poriadku, alebo vyzve žiadateľa, aby poskytol ďalšie dôkazy, ktoré považuje za potrebné.***

***2. Ak žiadateľ nebol schopný predložiť kópie príslušných dokladov, ktoré spĺňajú podmienky potrebné na preukázanie ich pravosti, vydávajúci orgán sa môže rozhodnúť prijať aj ďalšie formy dôkazov.***

***3. Ak sa tak stanovuje vo vnútroštátnom poriadku a ak sú splnené v ňom stanovené podmienky, môže vydávajúci orgán vyžadovať predloženie prisahného vyhlásenia alebo namiesto neho čestného vyhlásenia.***

***4. Na účely tohto článku príslušný orgán členského štátu na požiadanie poskytne vydávajúcemu orgánu z iného členského štátu informácie uchovávané najmä v matrike, registri osôb alebo registri***

AM\1292325SK.docx

PE756.662v01-00



*obyvateľstva a iných registroch, v ktorých sa zaznamenávajú skutočnosti relevantné pre rodičovstvo žiadateľa, ak by príslušný orgán bol podľa vnútroštátneho právneho poriadku oprávnený poskytnúť takéto informácie inému vnútroštátnemu orgánu.*

Or. en

7.12.2023

A9-0368/130

**Pozmeňujúci návrh 130**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 51**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 51**

**vypúšťa sa**

**Vydanie osvedčenia**

**1.**

***Vydávajúci orgán vydá osvedčenie bezodkladne v súlade s postupom stanoveným v tejto kapitole po tom, ako boli skutočnosti, ktoré sa majú osvedčiť, preukázané podľa rozhodného práva pre určenie rodičovstva. Použije na to formulár uvedený v prílohe V.***

***Vydávajúci orgán nevydá osvedčenie najmä vtedy, ak:***

***a) boli namietané skutočnosti, ktoré sa majú osvedčiť; alebo***

***b) by osvedčenie nebolo v súlade so súdnym rozhodnutím vzťahujúcim sa na rovnaké skutočnosti.***

***2. Poplatok za vydanie osvedčenia nesmie byť vyšší než poplatok vyberaný za vydanie osvedčenia podľa vnútroštátneho práva obsahujúceho dôkaz o rodičovstve žiadateľa.***

Or. en

7.12.2023

A9-0368/131

**Pozmeňujúci návrh 131**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 52**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 52**

*vypúšťa sa*

**Obsah osvedčenia**

**Osvedčenie podľa potreby obsahuje tieto údaje:**

- a) názov, adresu a kontaktné údaje vydávajúceho orgánu členského štátu;**
- b) ak sa líšia, názov, adresu a kontaktné údaje súdu členského štátu, ktorý určil rodičovstvo, príslušného orgánu, ktorý vydal verejnú listinu, ktorou sa určuje rodičovstvo so záväzným právnym účinkom, alebo príslušného orgánu, ktorý vydal verejnú listinu bez záväzného právneho účinku v členskom štáte pôvodu, ale s dôkaznými účinkami v tomto členskom štáte;**
- c) číslo spisu;**
- d) dátum a miesto vydania;**
- e) miesto a členský štát, v ktorom je rodičovstvo dieťaťa zapísané;**
- f) údaje o žiadateľovi: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), pohlavie, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť (ak je známa), identifikačné číslo (ak existuje), adresu;**
- g) prípadne aj údaje o právnom**

AM\1292325SK.docx

PE756.662v01-00

*zástupcovi žiadateľ'a: priezvisko [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), adresa a oprávnenie zastupovať;*

*h) údaje o každom z rodičov: priezvisko (-á) [prípadne aj rodné priezvisko (-á)], meno (-á), dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, identifikačné číslo (ak existuje), adresu;*

*i) skutočnosti, na základe ktorých sa vydávajúci orgán domnieva, že má právomoc osvedčenie vydať;*

*j) rozhodné právo na účely určenia rodičovstva a skutočnosti, na základe ktorých bolo toto právo určené;*

*k) vyhlásenie, v ktorom sa občania Únie a ich rodinní príslušníci informujú o tom, že osvedčenie nemá vplyv na práva, ktoré dieťať'u vyplývajú z práva Únie, a že na účely uplatnenia týchto práv možno dôkaz o vzťahu rodiča a dieťaťa predložiť akýmkoľvek spôsobom;*

*l) podpis a/alebo odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu.*

Or. en

7.12.2023

A9-0368/132

**Pozmeňujúci návrh 132**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

v mene skupiny ECR

**Správa**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

Právomoc, rozhodné právo, uznávanie rozhodnutí a prijímanie verejných listín vo veciach rodičovstva a zavedenie európskeho osvedčenia o rodičovstve (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Návrh nariadenia**

**Článok 53**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 53**

*vypúšťa sa*

**Účinky osvedčenia**

**1. Osvedčenie má účinky vo všetkých členských štátoch bez potreby osobitného konania.**

**2. V prípade osvedčenia platí domnienka, že sú v ňom presne zaznamenané skutočnosti, ktoré boli preukázané podľa rozhodného práva pre určenie rodičovstva. Platí domnienka, že osoba uvedená v osvedčení ako dieťa konkrétneho rodiča alebo konkrétnych rodičov má postavenie uvedené v osvedčení.**

**3. Osvedčenie predstavuje platný doklad na účely zápisu rodičovstva do príslušného registra členského štátu bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 2 písm. i).**

Or. en